

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский физико-технический институт
(национальный исследовательский университет)»**

УТВЕРЖДЕНО
Проректор по учебной работе

А.А. Воронов

| | |
|----------------------------|---|
| | Рабочая программа дисциплины (модуля) |
| по дисциплине: | Китайский язык для общепрофессиональных целей |
| по направлению: | Биотехнология |
| профиль подготовки: | Системная и синтетическая биология Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики департамент иностранных языков |
| курс: | 1 |
| квалификация: | магистр |

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

Аудиторных часов: 120 всего, в том числе:

лекции: 0 час.

семинары: 120 час.

лабораторные занятия: 0 час.

Самостоятельная работа: 60 час.

Всего часов: 180, всего зач. ед.: 4

Количество контрольных работ, заданий: 4

Программу составили:

М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

А.В. Селькова, канд. пед. наук, доцент

Н. Шэнь, ассистент

Программа обсуждена на заседании департамента иностранных языков 28.02.2025

Аннотация

Программа дисциплины «Китайский язык для общепрофессиональных целей» предназначена для студентов, начинающих изучение китайского языка с уровня A1 и направлена на формирование социальной и межкультурной коммуникативных компетенций, а также овладение следующими необходимыми навыками: понимание отдельных предложений и часто встречающихся выражений, связанных с технической сферой жизни; возможность выполнения задач, связанных с простым обменом информацией на указанные темы. Длительность изучения дисциплины 1 год по 4 аудиторных часа в неделю.

Программа дисциплины предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет;

2 семестр – дифференцированный зачет.

1. Цели и задачи

Цель дисциплины

Формирование и развитие межкультурных и профессионально-ориентированных коммуникативных компетенций по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, а также для развития профессиональных и личностных качеств выпускников.

Задачи дисциплины

Сформировать способность обучающегося к чтению научных и технических текстов различной степени полноты и точности понимания: просмотровому (предполагает ознакомление с общей проблематикой текста и способность кратко изложить затронутые в нем темы); ознакомительному (предполагает умение вычленить основные повествовательные блоки и изложить суть посылок и выводов автора, понимание на уровне 70% информации); изучающему (предполагает абсолютное и исчерпывающее понимание содержания текста); а также к решению языковыми средствами коммуникативных задач в различных ситуациях межкультурного общения, осуществлению межличностного и профессионального общения на иностранном языке с учётом особенностей культуры изучаемого языка; умение преодолевать межкультурные различия в ситуациях в ситуациях общебытового, социального и профессионального общения. Для достижения целей и задач освоения дисциплины, обучающиеся должны овладеть иноязычной общепрофессиональной коммуникативной компетенцией, включающей в себя:

Профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Лингвистическую компетенцию: способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические различные формы синтаксических построений.

Социолингвистическую компетенцию: способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения.

Социокультурную компетенцию: способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка.

Социальную компетенцию: способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями.

Дискурсивную компетенцию: способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях.

Стратегическую компетенцию: умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач.

Предметную компетенцию: знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей.

Прагматическую компетенцию: умение выбирать наиболее эффективный и целесообразный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной задачи.

2. Перечень формируемых компетенций

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

| Код и наименование компетенции | Индикаторы достижения компетенции |
|---|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке |
| | УК-4.2 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) |
| | УК-4.4 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия |
| УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур |
| | УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций |
| УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами |

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны

знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
- основную лексику, терминологию китайского языка; особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической коммуникации;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
- особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
- основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
- принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
- достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайско-язычных стран;
- базовую лексику и терминологию для академического общения.

уметь:

- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайско-язычных текстов;
- выполнять перевод текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач;
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания;
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать сообщения на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении;
- реферировать и аннотировать иноязычные тексты;
- использовать современные информационные технологии для поиска и анализа информации.

владеть:

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в повседневной жизни и академической среде;
- навыками перевода литературы с китайского языка на русский; аннотирования и реферирования на китайском языке;
- различными приемами и принципами речевой деятельности для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- презентационными технологиями для сообщения информации;
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников.
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкости по видам учебных занятий

| № | Тема (раздел) дисциплины | Трудоемкость по видам учебных занятий, включая самостоятельную работу, час. | | | |
|---|---|---|----------|-----------------|----------------|
| | | Лекции | Семинары | Лаборат. работы | Самост. работа |
| 1 | Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка | | 14 | | 8 |

| | | | | | |
|-----------------------|---|---------------------|-----|--|----|
| 2 | Тема 2. Приветствие. Характеристика предметов. Количественное соотношение «много-мало» | | 16 | | 8 |
| 3 | Тема 3. Наличие/отсутствие. Электронные устройства | | 14 | | 8 |
| 4 | Тема 4. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Регистрация на сайте, пароли | | 16 | | 6 |
| 5 | Тема 5. Знакомство с иностранными коллегами | | 14 | | 8 |
| 6 | Тема 6. Виды телефонов. Модификации, марки/бренды телефонов | | 16 | | 8 |
| 7 | Тема 7. Время. Выражение точного времени. Распорядок дня. Подготовка к тесту по изучаемым предметам | | 14 | | 6 |
| 8 | Тема 8. Адрес, местонахождение, карта местности, телефон. Большие числа. Онлайн покупки, онлайн заказ, доставка, оплата заказа онлайн | | 16 | | 8 |
| Итого часов | | | 120 | | 60 |
| Подготовка к экзамену | | 0 час. | | | |
| Общая трудоёмкость | | 180 час., 4 зач.ед. | | | |

4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

Семестр: 1 (Осенний)

1. Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка

Ознакомление с основами произносительной базы китайского языка (путунхуа) и основными правилами каллиграфии и иероглифики, а также актуализация полученных знаний в речевой деятельности.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы соблюдая произносительную норму китайского языка; читать слова, словосочетания и фразы как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; составлять фразы, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка; употреблять фразы вежливости; участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию.

Произносительная сторона речи: звуко-буквенный стандарт записи слов китайского языка - пиньинь, соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений.

Грамматическая сторона речи: основные коммуникативные типы предложений (повествовательные (утвердительные/отрицательные), вопросительные (общий и специальный вопрос), побудительные, восклицательные) и их структуры (порядок слов, топик и комментарий (подлежащее и сказуемое, инвертированное дополнение и т.п.). Предложение с качественным сказуемым (с качественным прилагательным в позиции комментария). Отрицательная форма предложения с качественным сказуемым (с качественным прилагательным в позиции комментария).

Письмо: Основные иероглифические черты. Правила последовательности написания иероглифических черт.

2. Тема 2. Приветствие. Характеристика предметов. Количественное соотношение «много-мало»

Обсуждение своих предпочтений (цвет, одежда, еда и напитки, хобби, виды спорта, праздники). Сообщение местоположения. Разговор о дате и времени. Описание внешности человека. Актуализация полученных знаний, навыков и умений в речевой деятельности.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы, соблюдая произносительную норму китайского языка. Понимать основное содержание различных аутентичных прагматических и публицистических аудио- и видеотекстов соответствующей тематики. Извлекать необходимую/запрашиваемую информацию из различных аудио- и видеотекстов соответствующей тематики. Читать слова, словосочетания, фразы и небольшие тексты как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка. Читать аутентичные тексты различных стилей с использованием различных стратегий/видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей. Составлять фразы и небольшие тексты, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка. Употреблять фразы вежливости. Участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию, вести диалог-обмен мнениями, вести комбинированный диалог, включающий элементы разных типов диалогов. Рассказывать, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики, в том числе приводя примеры, аргументы. Описывать события, излагать факты, прочитанное/прослушанное/увиденное. Сообщение местоположения и направления движения, о том, как проехать/пройти и на каких видах транспорта. Рассказ о предпочтениях в цвете, одежде, еде и напитках, хобби, любимых видах спорта. Описывать характер и внешность человека. Рассказывать о любимых праздниках. Принять участие в играх «Угадай кто?». Принять участие в ролевой игре «На корпоративном мероприятии».

Произношение: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка. Соблюдение правил системы тонов китайского языка. Основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексика: устойчивые выражения, фразы вежливости. Дата, время, время дня, дни недели в китайском языке. Послелогии («наречия места»), уточняющие пространственные отношения. Виды транспорта. Цвета, одежда, еда и напитки. Праздники в КНР и РФ.

Грамматика: основные коммуникативные типы предложений - повествовательные (утвердительные/отрицательные), вопросительные (общий и специальный вопрос), побудительные, восклицательные и схемы их построения. Предложения наличия и обладания с глаголом 有 yǒu. Несколько глаголов в составе сказуемого. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим после себя два дополнения (двойное дополнение). Глаголы (глаголы-предлоги) в позиции предлога в китайском языке. Предложные конструкции. Обстоятельство времени, способы обозначения точного времени и даты. Порядок следования обстоятельств времени в предложении. Удвоение глагола. Послелогии («наречия места»), уточняющие пространственные отношения (前边 qiánbiān, 后边 hòubiān, 上边 shàngbiān и др.), в функции подлежащего, дополнения, определения. Предложения со значением местонахождения (глагол 在 zài, глагол 有 yǒu, связка 是 shì). Односложный дополнительный элемент направления (модификатор, (полу-) суффикс глагола движения) 来 lái / 去 qù. Удвоение прилагательных, двусложные прилагательные в позиции определения.

Письмо: овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом. Написание сообщений или письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

3. Тема 3. Наличие/отсутствие. Электронные устройства

Компьютер, лазерный диск, CD-диск, облачное хранилище, наушники, клавиатура, клавиша.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы, соблюдая произносительную норму китайского языка; читать слова, словосочетания и фразы как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; составлять фразы, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка; участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию.

Грамматическая сторона речи: Предложение с глагольным сказуемым. Предложения наличия и обладания с глаголом 有. Утвердительно-отрицательная форма вопроса. Наречие 也 и его место в предложении относительно сказуемого. Суффикс 儿. Личные местоимения в китайском языке, их функции и употребление.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Письмо: овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом, написание небольших письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

4. Тема 4. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Регистрация на сайте, пароли

Интернет, сайт, интернет-адрес, главная страница сайта, личный кабинет, веб-страница, онлайн, офлайн, регистрация/вход, пользователь, имя пользователя, пароль, учетная запись, почтовый ящик.

Коммуникативные задачи: сформировать умение задавать вопросы об адресе сайта, наличии личного кабинета, создании логина, пароля, переключении языка сайта; умение описать главную страницу сайта университета; описать процесс регистрации на сайте и создании личного кабинета пользователя, умение точно и кратко формулировать вопросы для поиска важной информации в поисковых системах.

Лексическая сторона речи: овладение базовой специфической терминологией и фразами, связанными с работой в интернете.

Грамматическая сторона речи: Предложения с именным сказуемым. Специальный вопрос. Указательные местоимения. Наречия 这儿 и 那儿. Вопросительное слово 哪儿. Частица 呢 в полном вопросе.

Письмо: овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом, написание сообщений или письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

Семестр: 2 (Весенний)

5. Тема 5. Знакомство с иностранными коллегами

Составные части полного китайского имени, страна происхождения, умение говорить на китайском/русском языке.

Коммуникативные задачи: овладеть умением вступать в коммуникацию, знакомиться с кем-либо, представляться или представлять кого-либо, здороваться, прощаться, обращаться к кому-либо, благодарить, отвечать на благодарность, просить повторить; умением поддерживать простой разговор и установить контакт в ситуации знакомства с иностранными коллегами.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексическая сторона речи: овладеть набором фраз и выражений для приветствия, самопредставления, благодарности, обращения с вопросом, заинтересованности в поддержании контакта, прощания.

Грамматическая сторона речи: Использование глагола 叫. Предложные конструкции с 给 и 在. Модальные глаголы 会、得、要. Глагол 觉得. Наречия степени 有点儿、最、太、特别. Прилагательное 好+ глагол и 难+ глагол.

6. Тема 6. Виды телефонов. Модификации, марки/бренды телефонов

Телефон, мобильный телефон, сотовый телефон, экран телефона, телефон с сенсорным экраном, кнопочный телефон, виды/разновидности телефона, марка/бренд.

Коммуникативные задачи: умение вести диалог о разновидностях телефонов, задавать вопросы о брендах телефонов, умение описывать характеристики телефонов и выразить сравнение/сходство брендов по выделенным параметрам (размер экрана/наличие или отсутствие кнопок/сенсорный экран).

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексическая сторона речи: Вопросительные слова 谁, 谁的, 什么 в значении «какой?», «что за?».

Грамматическая сторона речи: Повторение грамматики. Предложения с глагольным, качественным, именным сказуемым. Местоимения 这/那. Общий вопрос с частицей 吗. Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого. Специальный вопрос с вопросительными словами 谁, 谁的, 哪里/哪儿. Притяжательная форма местоимений и существительных с частицей 的. Предложные конструкции с 再 и 给, и их постановка в предложении.

7. Тема 7. Время. Выражение точного времени. Распорядок дня. Подготовка к тесту по изучаемым предметам

Час как точка на шкале времени, полчаса, четверть часа, минута, без скольких минут который час, примерно который час, первая половина дня, полдень, вторая половина дня. Время, этот год, следующий год, предыдущий год, сегодня, вчера, завтра, вечером, утром, сейчас; тест, задача, тест по какому предмету, вопросы/задание к тесту, готовиться к тесту, пройти/сдать тест, решать тест, проходной балл.

Коммуникативные задачи: умение задавать вопросы: в котором часу начинается, заканчивается то или иное действие/событие; планировать распорядок дня (подъем, завтрак, начало/конец занятий, обед, отдых, подготовка домашнего задания, занятие спортом, сон), умения выразить намерение совершить действие в конкретное время и обсуждать планирование совместных дел; понимать тексты о предстоящих событиях (тест, контрольная работа, зачет, экзамен), вести разговор о времени проведения и степени подготовки к мероприятиям университетской жизни, понимать короткие сообщения о планируемых событиях, умение вести беседу о подготовке к планируемым мероприятиям. Вести диалог о прошедших и будущих событиях. Понимать сообщения о состоявшихся действиях. Понимать и задавать вопросы с использованием 怎么 в значении «каким образом?», «почему?». Актуализация полученных знаний, навыков и умений в речевой деятельности.

Грамматическая сторона речи: способы обозначения точного времени. Частица 吧 (побудительный характер, вопросительные предложения), 吧 с местоимением первого лица. Использование глагола 去. Отличие глаголов 去 и 来. Время. обстоятельство времени. Показатель состоявшегося действия суффикс 了 и модальная частица 了 le как показатель перемены ситуации. Отрицание в предложениях с суффиксом 了 le и модальной частицей 了 le. Конструкция 还没有.....呢. Наречия 这么/那么. Вопросительное слово 怎么, наречие 怎么, наречие 怎么 в сочетании с частицей 了. Отрицание 别/别.....了. Глагол + 一下.

8. Тема 8. Адрес, местонахождение, карта местности, телефон. Большие числа. Онлайн покупки, онлайн заказ, доставка, оплата заказа онлайн

Звонить по телефону, номер телефона, браузер, ссылка, покупать, заказывать, тратить, услуга, ссылка, выбор, оплата, платеж, способ оплаты, отправлять, доставка, адрес доставки.

Коммуникативные задачи: сформировать умение начать телефонный разговор, задавать уточняющие вопросы о номере телефона, об адресах маркетплейсов; умение формулировать поисковый запрос на сайте интернет-магазина, описывать способы поиска нужных маркетплейсов в интернете, а также процедуры покупки в интернете, используя глаголы «кликнуть», «нажать», «выбрать», «положить (в корзину)».

Грамматические задачи: конструкции выражения скорого свершения события 快要... 了, 就要... 了, конструкция 已经... 了. Счетные слова (классификаторы). Счетное слово 个. Выражение приблизительного количества с использованием 左右. Прилагательное 多 в значении «более», «с лишним». Вопросительные слова количества 几 и 多少. Послелог/локативы. Пространственные 上、下、中、左、右、前、后、附近. Временные послелог 以前, 以后. Количественные 以上 (свыше), 一下 (менее). Использование глагола 用 в значении «делать что-либо с помощью/при помощи чего-либо».

5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебная аудитория, для проведения учебных занятий, предусмотренных программой дисциплины (модуля), оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: столы и стулья для обучающихся и преподавателя; интерактивной доской (экраном); мультимедийным проектором; звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютером для преподавателя, а также ноутбуками для обучающихся (при необходимости) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (далее - ЭИОС) МФТИ.

6.Перечень рекомендуемой литературы

Основная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, учебник/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2018
Фонд библиотеки МФТИ
3. Рубец М.В., Ци С.Л., Шэнь Н.Ф. Китайский язык для специальных целей: учеб. пособие. Ч.1—Москва: МФТИ, 2024.

Дополнительная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, лексико-грамматический справочник / Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин, Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2019
2. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, рабочая тетрадь/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2019

Перечень рекомендуемой литературы для дополнительного изучения:

1. Хань Цзятан, Ли Цзяжун. Чжунго вэньхуа [中国文化 Культура Китая]. Пекин, 2000.
2. Суриков, В. В. Введение в основы естествознания с приложением на китайском языке + доп. материалы на корейском языке : учебное пособие для вузов / В. В. Суриков. — 7-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 206 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14965-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493468> (дата обращения: 27.08.2022).
3. Жигульская, Д. А. Алибаба, Байду, Вичат и многое другое. 10 текстов о современном Китае : учебное пособие / Д. А. Жигульская. — Москва : ВКН, 2018. — 160 с. — ISBN 978-5-7873-1458-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115567> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: для авториз. Пользователей.
4. Сяоци Ли. Курс китайского языка. Voysa Chinese. Ступень 2. Лексико-грамматический справочник. КАРО. 2017
5. Ван, Ф. Фусян, В., Тяньгэ, Я. Китайский язык. Вводный курс : учебное пособие / В. Фусян, Я. Тяньгэ. — Пекин : Sinolingua, Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0774-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048112> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
6. А.Н. Алексахин. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа. — М.: Восточная книга, 2013.

Справочная литература для дополнительного самостоятельного изучения:

1. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учебное пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. — 4-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 161 с. - (Китайская грамота). — ISBN 978-5-7873-1656-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095850> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
2. Пресняков, А. Н. Китайско-русский автотехнический словарь / А. Н. Пресняков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН. 2020. — 335 с. — ISBN 978-5-7873-1666-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095862> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
3. Син, Ф. Грамматика китайского языка / Фуи Син ; пер. с кит. Е. Н. Колпачковой, А. В. Лебедевой, Н. А. Сомкиной, Е. Ю. Фокиной ; науч. ред. пер. Е. Н. Колпачкова. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2019. - 764 с. - ISBN 978-5-288-05972-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1244718> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
4. Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин ; ФГКВООУ ВО «Военный университет» Министерства обороны РФ, Кафедра дальневосточных языков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 234 с. - ISBN 978-5-7873-1703-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095900> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
5. Куратченко, М. А. Иностранный язык в профессиональной деятельности (китайский язык). Начальный уровень : учебное пособие / М. А. Куратченко. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 72 с. - ISBN 978-5-7782-4056-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1866043> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
8. Словарь технических терминов (с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки) : словарь / авт.-сост. Н. В. Габдреева, Р. М. Светлова, А. В. Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581839> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
9. О.А. Маслакова. Практический курс китайского языка. Введение в иероглифику. — М.: Восток - Запад, 2008.
10. В.А. Курдюмов. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. — М.: Цитадель-Трейд, 2005.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. lms.mipt.ru – виртуальная обучающая среда LMS МФТИ для обеспечения образовательного процесса с применением электронного обучения (далее – ЭО) и дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).
2. <http://www.zhonga.ru> – онлайн китайско-русский и русско-китайский словарь.
3. <http://www.studychinese.ru> – сайт, посвященный изучению китайского языка.
4. <http://www.kitairu.net/rus/> – сайт предназначен для тех, кто интересуется Китаем, китайским языком, культурой и всем, что связано с Поднебесной. Страницы сайта представлены на трех языках – китайском, русском и английском. Сайт содержит разделы по образованию, культуре, бизнесу, развлечениям и др.
5. <http://russian.people.com.cn> – «Жэньминь Жибао» – «Народная ежедневная газета» – официальный государственный печатный орган Китая.
6. <http://www.xinhua.cn> – агентство «Синьхуа» – крупнейшее информационное агентство Китая.
7. <http://russian.news.cn> – русскоязычная версия сайта информационного агентства «Синьхуа».
8. <http://www.ni-hao.ru> – российский бизнес-портал о Китае. Этот сайт задуман для предпринимателей СНГ, которые заинтересованы в поиске бизнес-партнеров в Китайской Народной Республике, и для тех, чья работа или отдых каким-то образом связаны с Китаем.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Для ведения учебного процесса используются: информационно-технологическое пространство МФТИ (специализированная инфраструктура, включающая в себя совокупность программно-аппаратных средств, а именно: серверы, персональные компьютеры, системы передачи данных, лицензионное программное обеспечение); электронно-информационный ресурс библиотеки; база данных системы электронного обучения (lms.mipt.ru); базы данных электронных справочных систем (в свободном доступе или доступе на основании заключенных договоров), автоматизированные средства доступа к электронным информационным ресурсам; другие базы данных и файловые системы, используемые в образовательном процессе.

Учебная деятельность реализуется с использованием ЭИОС МФТИ (<http://lms.mipt.ru>), с помощью которой осуществляется фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации, самоконтроля выполнения заданий, проведения тестирования, а также предоставляется неограниченный доступ обучающимся и научно-педагогических работникам к информационно-образовательным ресурсам ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

На практических занятиях используются технологии общего или индивидуального пользования: мультимедийные технологии (работа на интерактивной доске, некоторые технологии презентаций посредством компьютера, и те, что ширятся по сетям), общественные зоны, личные удаленные рабочие места, а также электронные информационно-образовательные ресурсы, которые обеспечивает взаимодействие участников образовательного процесса.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется с использованием виртуальной обучающей среды на основе LMS МФТИ (<https://lms.mipt.ru/>), с помощью которой обучающимся предоставляется доступ к различным источникам мультимедийной информации, организуется общение всех участников учебного процесса, осуществляется интерактивный контроль и самоконтроль выполнения заданий, проводится тестирование.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Обучающийся, осваивающий дисциплину должен овладеть межкультурной коммуникативной компетенцией, включающей в себя: лингвистическую компетенцию (способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения), социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения), социокультурную компетенцию (способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка), социальную компетенцию (способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями), дискурсивную компетенцию (способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях) стратегическую компетенцию (умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач), предметную компетенцию (знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей), прагматическую компетенцию (способность к общению и умение реализовывать любое высказывание учитывая условия при которых осуществляется акт говорения (слушания, письма), статус адресата, объект обсуждения и т.д.) для развития личностных и профессиональных качеств, осознания социальной значимости своей профессиональной деятельности, уважительному отношению и соблюдению принципов этики, морали, нравственности и толерантности, а также читательскую компетенцию: способность к корректному извлечению информации из текста и профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Освоение дисциплины происходит на практических занятиях в учебной аудитории и в самостоятельной работе обучающегося, в условиях самоконтроля, взаимоконтроля и взаимопроверки при взаимодействии между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет» с применением ЭИОС МФТИ (lms.mipt.ru).

На практических занятиях основное внимание уделяется формированию умений и навыков владения как устными видами речевой деятельности (говорение, аудирование), так и письменными видами речевой деятельности (чтение, письмо). Текущий контроль по дисциплине проводится на каждом практическом занятии в устной и письменной формах. Объектом текущего контроля является уровень сформированности языковых навыков и речевых умений.

Практические занятия проводятся на основе коммуникативного подхода с использованием активных/интерактивных форм работы:

- работа в малых группах;
- дискуссия;
- обучающие игры (ролевые, проблемные ролевые, деловые и т.д.);
- эвристическая беседа по содержанию прочитанного или прослушанного текста, просмотренного видео материала;
- обсуждение вопросов и обмен мнениями;
- отработка просмотрового чтения текстов, проверка понимания содержания и смысла просмотренного текста;
- просмотр и обсуждение видеоматериала;
- презентации на основе современных мультимедийных средств.

Успешное овладение программой дисциплины в целом и эффективность каждого практического занятия напрямую зависят от регулярной самостоятельной работы обучающегося. Задания для самостоятельной работы должны выполняться обучающимся в полном объеме и точно в указанные сроки. Самостоятельная работа включает в себя:

- повторение и закрепление пройденного материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на формирование языковых навыков;
- чтение и проверка понимания текстов;
- прослушивание аудиозаписей и просмотр видеоматериалов, выполнение к ним заданий;
- выполнение творческих письменных заданий, направленных на формирование речевых умений;
- домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский;
- подготовка монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме.

При возникновении вопросов или трудностей, связанных с освоением содержания дисциплины, обучающийся может обратиться к преподавателю, используя информационно-коммуникационные ресурсы МФТИ (корпоративная почта, чат в ЭИОС и иные компоненты телекоммуникационной среды).

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

по направлению: Биотехнология
профиль подготовки: Системная и синтетическая биология
Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики
департамент иностранных языков
курс: 1
квалификация: магистр

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

Разработчики:

М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

А.В. Селькова, канд. пед. наук, доцент

Н. Шэнь, ассистент

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

| Код и наименование компетенции | Индикаторы достижения компетенции |
|---|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке |
| | УК-4.2 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) |
| | УК-4.4 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия |
| УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур |
| | УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций |
| УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами |

2. Показатели оценивания компетенций

В результате изучения дисциплины «Китайский язык для общепрофессиональных целей» обучающийся должен:

знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
- основную лексику, терминологию китайского языка; особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической коммуникации;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
- особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
- основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
- принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
- достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайско-язычных стран;
- базовую лексику и терминологию для академического общения.

уметь:

- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайско-язычных текстов;
- выполнять перевод текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач;
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания;
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать сообщения на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении;
- реферировать и аннотировать иноязычные тексты;
- использовать современные информационные технологии для поиска и анализа информации.

владеть:

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в повседневной жизни и академической среде;
- навыками перевода литературы с китайского языка на русский; аннотирования и реферирования на китайском языке;
- различными приемами и принципами речевой деятельности для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- презентационными технологиями для сообщения информации;
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников.
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации.

3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Формы текущего контроля по темам:

Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка.

Аудиторная работа: освоение фонетики, тоновой системы, основ иероглифики, грамматики китайского языка. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока.

Домашнее задание: электронный тест по аудированию (фонетический диктант), прописывание пройденных иероглифов, грамматические упражнения.

Тема 2. Приветствие. Характеристика предметов. Количественное соотношение «много-мало»

Аудиторная работа: освоение фонетики, слоговых и тоновых комплексов, лексики, грамматики, чтение текстов, перевод, грамматические упражнения. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока.

Домашнее задание: электронный тест по аудированию (фонетический диктант).

Тема 3. Наличие/ отсутствие. Электронные устройства

Аудиторная работа: освоение лексики, грамматики, чтение текстов, перевод, грамматические упражнения. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока.

Домашнее задание: электронный тест по аудированию (фонетический диктант).

Тема 4. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Регистрация на сайте, пароли

Аудиторная работа: освоение лексики, грамматики, чтение текстов, перевод, грамматические упражнения.

Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока. Перевод предложений с русского на китайский

Домашнее задание: перевод предложений с русского на китайский, упражнения на грамматику.

Тема 5. Знакомство с иностранными коллегами

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Домашнее задание: письменное выполнение грамматических упражнений, перевод с русского на китайский.

Тема 6. Виды телефонов. Модификации и марки/бренды телефонов

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 7. Время. Выражение точного времени. Распорядок дня. Подготовка к тесту по изучаемым предметам

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений). Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Домашнее задание: письменное выполнение грамматических упражнений, перевод с русского на китайский.

Тема 8. Адрес, местонахождение, карта местности, телефон. Большие числа. Онлайн покупки, онлайн заказ, доставка, оплата заказа онлайн

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений). Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Домашнее задание: письменное выполнение грамматических упражнений, перевод с русского на китайский.

Примеры типовых заданий для текущего контроля.

1. Примеры лексико-грамматических заданий

Переделайте предложения в отрицательные и вопросительные по образцу:

例: 你有汉语课本。→ 你没有汉语课本。→ 你有汉语课本吗？

1. 中村有汉语词典。
2. 萨沙有中国朋友。
3. 我有自行车。
4. 他有音乐杂志。
5. 老师晚上有讲座。

Вставьте на место пропусков подходящее слово

1. 我们_____大学学汉语。
A 是 B 在 C 给 D 有
2. 他_____告诉我今天的作业是什么。
A 很 B 就 C 不 D 会
3. 她买的新衣服很_____！
A 好走 B 好看 C 好写 D 好吃
4. 语法不太难，发音_____更难！
A 是 B 不 C 会 D 太
5. 我的中文老师_____讲法语。
A 会 B 很 C 得 D 太

Определите верное положение частицы 了. (обведите нужные буквы)

1. 玛莎学习A汉语B没有C？
2. 这种水果A太甜B! 我吃C很多D。但是不想E吃F。
3. 你怎么A？我没有明白B老师C说的内容D。
4. 他昨天做A了不起的B事情C。
5. 别A笑B，你的同学要C认真D考试E！

Напишите по-китайски, используя слова из приведенного ниже списка:

上午、下午、晚上

6:00 am _____
9:00 am _____
4:30 pm _____
8:15 am _____
8:45 pm _____

Напишите иероглифами числа

1. 64 209 713
2. 509 384 201
3. 87 192 065
4. 12 807 361 059
5. 9 036 827

Заполните пропуски словами из предложенного списка:

没有、可是、听说、有名、当然、没关系

玛莎:今天晚上你有事吗？

中村:_____。

玛莎:_____学校的电影院有好电影，你去吗？

中村:是什么电影？

玛莎:不知道，萨沙说是很_____的电影。

中村:我_____想去，_____明天上午有考试。对不起！

玛莎:_____。

Исправьте ошибки

1. 以后五分钟我们打算去学校餐厅吃饭。
2. 他姐姐刚刚选择了一个很好的礼物, 明天要送给朋友。
3. 我朋友支付了买书的钱, 用的是手机支付。
4. 我的同学买了两只小狗和五本汉语书。
5. 我哥哥的地址是文化路一百五十号, 四号楼, 第五层, 北京市。

2. Пример контрольного задания на чтение

太阳发出的光需要多长时间才会到地球呢?

我们知道, 太阳和地球之间的距离达一亿五千万公里。每天看太阳的时候, 你是不是会想, 太阳发出的光线, 需要在太空中旅行多长时间, 才会到达地球呢?

光的速度大概是每秒30万公里, 所以我们可以计算一下。

$150000000\text{km}/(300000\text{km/s}) = 500\text{秒} \approx 8\text{分}20\text{秒}$

(一亿五千万千米除以三十万千米每秒等于五百秒, 约等于八分二十秒)

- | | | | |
|---------|-----------|-------|-----------------------|
| 1. 之间 | zhījiān | (方位词) | между (послелог) |
| 2. 距离 | jùlí | (名词) | расстояние |
| 3. 达/到达 | dá/dàodá | (动词) | достигать |
| 4. 旅行 | lǚxíng | (动词) | путешествовать |
| 5. 速度 | sùdù | (名词) | скорость |
| 6. 秒 | miǎo | (名词) | секунда |
| 7. 公里 | gōnglǐ | (名词) | километр |
| 8. 计算 | jìsuàn | (动词) | считать, рассчитывать |
| 9. 除以 | chúyǐ | (动词) | делить на |
| 10. 等于 | děngyú | (动词) | равно, равняется |
| 11. 约等于 | yuēděngyú | (动词) | примерно равно |

3. Пример контрольного задания на перевод с русского на китайский

1. Наш университет заказал в интернете три новых компьютера и два принтера.
2. В 2023 году на Яндекс заходили 52,3 млн. пользователей.
3. Пройдите вперед 150 м, затем поверните направо.

Методические рекомендации, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и владений и (или) опыта деятельности текущего контроля успеваемости по дисциплине.

Оценка знаний, умений, владений, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине иностранного языка носит комплексный характер и проводится в форме текущего и промежуточного контроля успеваемости обучающихся, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ. Оценка успешности освоения дисциплины (модуля) выражается в 100-балльной шкале БРС МФТИ, как суммарные баллы, которые набирает обучающийся по результату текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в семестре (итоговый рейтинг).

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра с целью контроля усвоения у обучающихся знаний, умений и уровня владения иностранным языком для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, своевременного выявления сложностей при освоении дисциплины (модуля) и их устранению, а также оказания своевременной консультативной индивидуальной помощи обучающимся.

Показателем текущего контроля успеваемости служит выполнение всех видов учебной работы, предусмотренной рабочей программой дисциплины (модуля), в том числе аудиторная работа обучающегося, посещение практических (семинарских) занятий и академическая активность на занятиях по иностранному языку.

Виды, формы, критерии оценки, периодичность и порядок проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (далее – контрольные точки) определяются самостоятельно в соответствии с поставленными задачами и спецификой реализуемой рабочей программы дисциплины (модуля).

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и владений:

- на занятиях (опросы, интерактивные беседы, доклады, презентации, ролевые игры, выполнение контрольных заданий по разным видам речевой деятельности и тестов для проверки лексико-грамматических навыков);
- по результатам индивидуальной самостоятельной работы (подготовка устных докладов, выполнение тренировочных онлайн-тестов и заданий для контроля и самоконтроля умений аудирования, чтения, письма и лексико-грамматических навыков в LMS МФТИ.
- в ходе индивидуальных консультаций с обучающимися, имеющими академические задолженности.

Для организации текущего контроля учебных достижений внутри учебной дисциплины (модуля) определяются контрольные точки, оптимально расположенные во временном интервале изучения дисциплины (модуля) (План контроля результатов обучения) и доводятся до сведения обучающихся: для первого курса на второй неделе учебного семестра, в остальных случаях – на первом учебном занятии семестра, а также размещаются на образовательной платформе в LMS МФТИ.

На проверку письменных работ в рамках текущего контроля успеваемости в семестре отводится не более 7 календарных дней. Преподаватель ведущий дисциплину (модуль) обязан своевременно информировать обучающихся о результатах прохождения каждой контрольной точки, об учебных достижениях на разных этапах освоения дисциплины (модуля) и своевременно вносить результаты оценочных мероприятий (в том числе за выполнение письменных работ) в электронный журнал, чтобы обучающиеся могли своевременно видеть оценки на платформе LMS МФТИ.

Отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех контрольных точек и несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (модулю) приводит к образованию текущей задолженности.

Оценка за текущую работу в семестре определяется суммарно по окончании семестра на основе промежуточных рейтинговых баллов, полученных обучающимся в семестре, с учетом их общей трудоемкости и выставляется как средневзвешенный балл.

Баллы, составляющие текущий рейтинг, фиксируются педагогическим работником ДИЯ в электронном журнале LMS МФТИ. При подсчете рейтинговых баллов в LMS МФТИ применяется правило округления до целого числа.

Академическая честность и плагиат

Плагиат

Представляет собой незаконное присвоение чужих идей и результатов деятельности, использование не являющихся общеизвестными фактов, концепций или особенностей (устной или письменной) речи, заимствованных из другого источника без ссылки на него. При отправке любой работы (на бумажном носителе или в электронном виде) вы соглашаетесь соблюдать положения МФТИ о плагиате. Вы также обязуетесь создавать работы самостоятельно, с должным обозначением и цитированием всех использованных материалов из опубликованных или неопубликованных работ других лиц, а также предоставлять к проверке работы, не созданные в рамках иных учебных курсов. Кроме того, отправляя работу, вы даете согласие МФТИ на принятие возможных мер, целью которых является подтверждение подлинности представленного материала, включая (без ограничения нижеперечисленным) проверку работы на плагиат посредством специализированных сервисов и предоставление копии работы другому сотруднику (сотрудникам).

Использование ChatGPT и других инструментов генеративного ИИ: в рамках данного учебного курса разрешается использовать генеративный ИИ в определенных контекстах и при условии ссылки на такое использование. Департамент иностранных языков выступает в поддержку осознанного экспериментирования с инструментами генеративного ИИ, такими как ChatGPT и/или иными ресурсами. Однако при использовании этих инструментов необходимо принимать во внимание важные соображения, в том числе, касающиеся информационной безопасности и конфиденциальности данных, соблюдения установленных требований и авторских прав, а также академической честности. Необходимо указывать каждый факт использования инструментов ИИ, даже если целью использования является формирование концепций, а не создание готового текста или иллюстраций.

При использовании инструментов ИИ в ходе выполнения заданий необходимо создать документ (приложение к заданию), в который будут включены:

- диалог с инструментом ИИ полностью, с выделением наиболее релевантных фрагментов;
- указание на конкретный инструмент ИИ (например, ChatGPT или иной);
- объяснение того, каким образом использовались инструменты ИИ (например, с целью формирования идей, оборотов речи, создания элементов текста, длинных фрагментов текста, последовательности доводов в защиту той или иной теории, доказательств, иллюстраций основных концепций и т. д.);
- обоснование целесообразности использования инструментов ИИ (например, в целях экономии времени, стимулирования вдохновения или размышлений о поставленной проблеме; чтобы справиться с растущим стрессом, прояснить смысл текста, перевести текст и т. д.).

Исследования, фальсификация и подделка

От учащихся ожидаются честность и точность во всех представленных работах, будь то научные статьи или письменные работы на курсах журналистики или любых других учебных курсах. Подделка — это преднамеренное искажение данных, результатов или цитат, включая ложное цитирование источников или цитирование источников, которые не использовались в работе. Фальсификация — это манипулирование исследованием, включая искажение или сокрытие важных данных или результатов. Как и плагиат, подделка и фальсификация являются серьезными нарушениями академической честности, которые подлежат критической оценке со стороны администрации с последующим принятием дисциплинарных мер.

Политика курса и ожидаемые результаты

С целью стимулирования активного участия в обсуждениях на учебных занятиях, обучающимся выставляются баллы за посещение и академическую активность, как результат интеграции различных видов деятельности и проявлений активности, наиболее существенных именно в сфере учебных взаимодействий. Баллы выставляются за посещение каждого учебного занятия и активное участие в учебной работе на практических занятиях.

Посещаемость

Необходимо добросовестно посещать учебные занятия. В случае одного пропуска без уважительной причины (отсутствие подтверждающего документа/справки/больничного) оценка текущего рейтинга за курс снижается. Если обучающийся вынужден пропустить учебное занятие, то необходимо заранее уведомить об этом преподавателя любым удобным средством информирования (эл. почта, чат в LMS, чат курса, служебная записка от физтех-школы и т.д.).

Отсутствие на учебных занятиях (по уважительной/без уважительной причины) и отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех учебных заданий, несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (курсу) приводит к текущей задолженности.

Критерии оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в период текущего контроля представлены в прикрепленном файле.

4. Перечень типовых (примерных) вопросов и тем для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в конце каждого семестра.

1 семестр (осенний) — зачет

Устная часть – чтение текста, подготовленное сообщение по одной из тем семестра

Письменная часть — контрольная работа.

1. Пример задания на чтение

你们好！我的名字叫 亚里士多德。迪玛说亚里士多德是古希腊的科学家。

我不是。我是小猫。迪玛说我很聪明，所以他叫我亚里士多德。迪玛的朋友玛莎叫我猫猫。这太好玩儿了！好。迪玛要上网。我得睡觉。拜拜。

2. Пример письменного задания

Исправьте ошибки в предложениях

A) 我妈妈是很老师。

b) 他朋友和哥哥很忙。

c) 汉语难不难吗？

d) 这是什么的钱？

e) 营业员的电话号是什么？

3. Выберите и вставьте нужное слово из скобок

a) 我爸爸____老师。他____忙。(很/是)

b) 你的手机号码是____？(什么/多少)

c) 我去天安门，你去吗？- 我不去____。(哪儿/那儿)

d) 谢谢！- ____。对不起！- ____。(不客气/没关系)

e) ____星期五。____星期四。____星期六。(明天/昨天/今天)

4. Пример контрольного задания на перевод

1. Добрый день! Дайте мне, пожалуйста, логин и пароль для входа в личный кабинет на сайт университета.

2. Мне нужно купить новую карту памяти и флешку. Пойдем со мной? - Я не могу, у меня много домашних заданий. Закажи себе в интернете, тебе их завтра доставят домой.

3. Привет! Кого ты больше любишь — кошек или собак? - Я люблю кошек, они такие милые. У меня есть одна кошка. Она все время голодная. - Ты не даешь ей кушать? - Каждый день несколько раз даю, она все равно просит еще.

2 семестр (весенний) – дифференцированный зачет

Устная часть – контрольное чтение текста беседа по его содержанию; контрольный перевод с русского языка на китайский

Письменная часть – письменная лексико-грамматическая контрольная работа.

1. Вставьте нужные слова и переведите с китайского на русский

1) 咖啡馆____体育馆很近，我们吃了蛋糕就可以____咖啡馆到体育馆锻炼。(离/从)

2) - 你好，你买什么？

- 我不____买，我只____照相。

- _____这儿没有什么好玩的，你____到相扑
(сумо)比赛去照相。在那里拍的照片真可笑！(想/要/应该)

(xiāngpū

—

3) -你为什么____汉语? 你是不是要____中国文学?

- 不, 我还没有____中国成语呢, 打算____成语故事。(学习/研究/了解)

4) - 我来中国以前去商场买了两____裤子, 三____裙子, 五____帽子, 一____冰鞋, 两____汉法词典, 三____啤酒, 四____牛, 一____马, 三____自行车, 一____花, 十二____椅子, 一____桌子, 七____笔, 两____狗, 三____猫和一____小鸟。

- 你从哪儿得到了那么多钱呢?

- 我卖了一____房子。(счетные слова)

2. Исправьте ошибки в предложениях

1. 最近我喜欢在家吃早饭听音乐的时候。

2. 我汉语说不太流利。

3. 晚上他能去跟我一起。

4. 你能去不去旅行?

5. 你喝咖啡或者喝茶?

6. 我非常感兴趣书法。

7. 昨天他吸烟很多得。

3. Переведите на китайский язык

1. Где находится ваша лаборатория? Слева от кафедры, на четвертом этаже третьего корпуса. Она очень большая. Стол стоит у окна

2. Скоро каникулы, куда ты собираешься ехать? - Я собираюсь ехать в Китай, на научную конференцию по физике. - На чем ты поедешь? - Я лечу на самолете до Пекина, а от Пекина до Шанхая — на поезде.

3. Сколько стоит твой компьютер? - он уже очень старый, он уже очень медленно работает. Нужно его просканировать на вирусы. А лучше купить новый. - ты не знаешь, сколько стоит новый? - Я думаю, тысяч за 50 можно найти.

Критерии оценивания

Оценка успешности освоения обучающимися материала по дисциплине (знаний, умений, владений) характеризующая этапы формирования компетенций проводится в форме текущего и промежуточного контроля, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ и выражается в 100-балльной шкале (Оценка/Баллы):

Отлично:

Оценка «отлично (10)» выставляется обучающемуся, получившему 96-100 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «отлично (9)» выставляется обучающемуся, получившему 91-95 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «отлично (8)» выставляется обучающемуся получившему 86-90 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Хорошо:

Оценка «хорошо (7)» выставляется обучающемуся, получившему 81-85 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «хорошо (6)» выставляется обучающемуся, получившему 76-80 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «хорошо (5)» выставляется обучающемуся, получившему 71-75 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Удовлетворительно:

Оценка «удовлетворительно (4)» выставляется обучающемуся, получившему 66-70 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «удовлетворительно (3)» выставляется обучающемуся, получившему 60-65 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Неудовлетворительно:

Оценка «неудовлетворительно (2)» выставляется обучающемуся, получившему 48-59 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «неудовлетворительно (1)» выставляется обучающемуся, получившему 0-47 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Критерии оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности представлены в прикреплённом файле.

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Промежуточная аттестация по завершению освоения дисциплины проводится в 1 семестре (осенний) в форме зачета и во 2 семестре (весенний) в форме дифференцированного зачета. Каждый из них состоит из 2 частей: устная и письменная.

Промежуточная аттестация в форме зачета осуществляется в период зачетной недели.

На каждую часть зачета (устную и письменную) в рейтинге отводится по 10 баллов.

Из 10 баллов за устную часть зачета:

0-5 баллов формируются по результату участия студентов во всех устных видах речевой деятельности на учебных занятиях и выставляется в электронный журнал LMS МФТИ автоматически, как суммарный балл в конце осеннего семестра;

0-5 баллов обучающийся получает на зачетной неделе в период проведения промежуточной аттестации.

Формой выполнения письменной части промежуточной аттестации в форме зачета выступает независимое тестирование ИСТОК, проводимое ДИЯ на последней учебной неделе семестра и оценивается от 0 (ноля) до 10 баллов (п. 2.2 Положения о тестировании в Департаменте иностранных языков, в действующей редакции).

Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета проводится в период зачетной недели и включает в себя устную и письменную часть.

На каждую часть (устную и письменную) отводится по 5 баллов.

К устной части дифференцированного зачета допускаются все обучающиеся, независимо от количества баллов, полученных за письменную часть.

Итоговый рейтинг за семестр при освоении дисциплины составляет максимум 100 баллов и формируется как сумма баллов, состоящая из следующих компонентов:

Осенний семестр (зачет):

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) составляет максимум 80 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 20 баллов в том числе:

- 10 баллов – за устную часть;
- 10 баллов – за письменную часть.

Весенний семестр (дифференцированный зачет).

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) – максимум 90 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 10 баллов – независимое тестирование;
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 10 баллов в том числе:

- 5 баллов – за устную часть;
- 5 баллов – за письменную часть.

В течение учебного семестра дисциплины должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 60 % от максимального значения текущего рейтинга.

Все виды учебных работ должны выполняться точно в сроки, предусмотренные программой обучения.

**Критерии оценивания знаний умений и навыков и (или) опыта деятельности
текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

1. Академическая активность на учебных занятиях

| Описание критерия академической активности | Баллы |
|---|--------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует отличное знание пройденного материала и умение эффективно его применять его на практике Принимает активное участие в выполнении всех видов заданий на занятии Проявляет инициативу во взаимодействии с преподавателем и/или другими обучающимися Даёт обдуманнные ответы и комментарии, которые способствуют более глубокому обсуждению предмета На вопросы и замечания обучающихся и/или преподавателя отвечает вовремя и в приемлемой форме | 2 |
| <ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует хорошее знание пройденного материала, но при применении их на практике демонстрирует незначительные затруднения Принимает участие в выполнении большинства видов заданий Готов сам принять участия в обсуждении, не дожидаясь, когда его спросят Даёт ответы на большую часть вопросов других обучающихся и/или преподавателя | 1.5 |
| <ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует удовлетворительное знание пройденного материала, но применение их на практике даётся ему с трудом Принимает участие в выполнении некоторых видов заданий Участие в обсуждении принимает время от времени Даёт ответ только на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся | 1 |
| <ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует неудовлетворительное знание пройденного материала, часто не может применить его на практике Не демонстрирует желаний принимать участия в работе на занятии Редко принимает участие в обсуждении С трудом отвечает на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся | 0,5 |
| <ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует плохое знание пройденного материала Практически не принимает участие в работе на занятии На прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или обучающихся ответа не даёт | 0 |

**2. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:
аудирование/чтение → письмо**

| Баллы | Общее описание | Содержание | Коммуникативные навыки | Композиция | Уровень владения языком |
|--------------|--|---|---|--|--|
| 5 | Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям | Ответ <ul style="list-style-type: none"> полностью соответствует условиям задания содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио / видео) и ее анализ демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории | Студент <ul style="list-style-type: none"> демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания эффективно и убедительно передает идеи | Ответ <ul style="list-style-type: none"> полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко) используется большое число элементов-связок число слов соответствует требуемому | Ответ <ul style="list-style-type: none"> демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню содержит незначительные ошибки, не |

| | | | | | |
|----------|---|---|---|---|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей | | | <p>влияющие на понимание</p> <ul style="list-style-type: none"> • ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет |
| 4 | Содержит критерии пунктов 5 и 3 | | | | |
| 3 | <p>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности.</p> <p>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</p> | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • основные мысли раскрыты не полностью | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • не совсем полон, имеются внутренние противоречия • используется некоторое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию • налицо ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв |
| 2 | Содержит критерии пунктов 3 и 1 | | | | |
| 1 | <p>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания.</p> <p>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</p> | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует существенные логические противоречия и упущения • использование элементов-связок недостаточное или они употребляются неверно • число слов либо выше, либо ниже требуемого | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок • демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв |
| 0 | В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ. | | | | |

3. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:

Аудирование/чтение —————> говорение

| Баллы | Общее описание | Содержание | Коммуникативные навыки | Презентация | Уровень владения языком |
|-------|---|--|---|---|--|
| 5 | Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям: | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио/ видео) и ее анализ • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • выстроен логично и последовательно | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи • постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует четкое и естественное произношение • использует интонацию для эффективной передачи смысла • демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения • не проявляет явных колебаний | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание |
| 4 | Содержит критерии пунктов 5 и 3 | | | | |
| 3 | Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев: | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи • в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует в основном четкое и естественное произношение • использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла • в целом точно использует фразовое и словесное ударение • в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию |
| 2 | Содержит критерии пунктов 3 и 1 | | | | |

| | | | | | |
|----------|--|---|--|---|--|
| 1 | Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев: | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи • не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию • не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок |
| 0 | Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания | | | | |

Говорение

| | Общее описание | Содержание | Коммуникативные навыки | Презентация | Уровень владения языком |
|----------|---|---|---|--|---|
| 5 | Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями и в полноте высказывания и отвечает следующим критериям: | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • выстроен логично и последовательно | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи • постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует четкое и естественное произношение • использует интонацию для эффективной передачи смысла • демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения • не проявляет явных колебаний грамотно использует широкий набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания) демонстрирует развитое умение создавать красочные и информативные графические элементы и иллюстрации (если такое требование следует из логики задания) | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание |
| 4 | Содержит критерии пунктов 5 и 3 | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|
| 3 | <p>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:</p> | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи • в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует в основном четкое и естественное произношение • использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла • в целом точно использует фразовое и словесное ударение • в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания использует некоторый набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания) демонстрирует удовлетворительный навык создания красочных и информативных графических элементов и иллюстраций (если такое требование следует из логики задания) | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию |
| 2 | Содержит критерии пунктов 3 и 1 | | | | |
| 1 | <p>Ответ характеризует ся недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</p> | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи • не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию • не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям • даже при наличии необходимости не применяет цифровых средств для задач устного выступления • даже при наличии такой необходимости не применяет красочных и информативных графических | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующим и требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок |

| | | | | | |
|---|---|--|--|-------------------------|--|
| | | | | элементов и иллюстраций | |
| 0 | Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания | | | | |

Письмо

| | Общее описание | Содержание | Коммуникативные навыки | Композиция | Уровень владения языком |
|---|---|---|--|--|--|
| 5 | Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей • сопровождает диаграмму/схему корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания) | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко) • используется большое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому • полностью соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания) | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание • ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет |
| 4 | Содержит критерии пунктов 5 и 3 | | | | |
| 3 | Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • основные мысли раскрыты не полностью • сопровождает диаграмму/схему в целом корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания) | Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • не совсем полон, имеются внутренние противоречия • используется некоторое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому • в целом соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания) | Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию • наличествуют ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв |
| 2 | Содержит критерии пунктов 3 и 1 | | | | |

| | | | | | |
|----------|--|---|--|--|---|
| 1 | <p>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</p> | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно • не сопровождает диаграмму/схему какими-либо необходимыми обозначениями | <p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует существенные логические противоречия и упущения • использование элементов-связок недостаточное или они употребляется неверно • число слов либо выше, либо ниже требуемого • не соответствует правилам цитирования (АРА) (если такое требование следует из логики задания) | <p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок • демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв |
| 0 | <p>В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ.</p> | | | | |